



NIF/09993.5072289466

**NOTICE OF OPEN NATIONAL AND INTERNATIONAL CALL FOR TENDERS
WITH MINIMUM CAPACITY REQUIREMENT
REF: DA/01/EQUIPEMENTS/24**

The Public Enterprise for the Manufacturing and Marketing of Medical Devices, Parapharmaceutical Products and Body Hygiene (EPE - SOCOTHYD -SPA), is launching an open national and international call for tenders with minimum capacity requirements, for the acquisition of industrial equipment in three (03) separate lots.

This equipment is cited as follows.

- ✚ **LOT N° 01 : Coating Line for Various Types of Fabric and PE**
- ✚ **LOT N° 02 : Women's Sanitary Napkin Manufacturing Line**
- ✚ **LOT N° 03 : Adult Diapers and Pant Diapers Manufacturing Line**

The call for tenders is addressed exclusively to bidders, whether natural or legal persons, manufacturers and/or distributors, having already produced or marketed similar original equipment, having the financial, technical and regulatory capacities required for the execution of the contract which will result from it.

Each bidder may bid for one (01) or more lots of the lots.

Bidders interested in the call for tenders must pay a bid deposit equivalent to 1% of the amount of their financial offers.

The terms of the implementation of this deposit are mentioned in article 09 of the specifications.

The list of required documents relating to the technical offer and the financial offer is mentioned in article No. 16 of the specifications. The specifications will be withdrawn by interested bidders, directly or by representatives duly authorized by them, from the contracting department, EPE SPA SOCOTHYD, located at ISSER 35230 Wilaya de BOUMERDES-ALGERIE, and this, either by written request, or by Email addressed to secretariatdesmarches@socothyd.dz or by FAX: 024.71.41.44/024.71.41.45, Against the payment of a non-refundable sum of twenty thousand (20,000.00) Dinars for national companies & 140 Euro (€) and 150 US dollars (US \$), for foreign companies to bank account No. 005 00165 401750675181 SWIFT: BDLODZAL, opened with the local development bank, BOUMERDES agency,

A copy of the payment notice must be provided when withdrawing the specifications, or sent to bureaudesmarches@socothyd.dz for the purpose of sending the specifications, and the original of the payment notice will be required when submitting the tender.

In the case of a temporary grouping of companies, the specifications must be withdrawn by the agent or his representative designated for this purpose, unless otherwise stipulated in the grouping agreement, the specifications may be subject to either physical withdrawal or electronic withdrawal, as follows: By physical withdrawal at the levels of:

1. Markets office located at ISSER 35230 WILAYA DE BOUMERDES ALGERIA;
2. On request by email to the email: secretariatdesmarches@socothyd.dz;

In both cases, economic operators must provide, or attach to their Email:

- ✓ Copy of the document relating to the registration of their activity with the authorized authorities;
- ✓ Their company contact details (Address, Telephone, Fax, email, etc.).

The application file, the technical offer and the financial offer are inserted in separate and sealed envelopes, indicating the name of the economic operator's company, the subject of the call for tenders, as well as the mention "application file", "technical offer" or "financial offer", as applicable;

These envelopes are placed in another sealed and anonymous envelope, bearing the words:

SOCOTHYD Spa Subsidiary of ACS Holding

Offer in response to open national and international call for tenders with minimum capacity requirement

Ref: DA/01/EQUIPEMENTS/2024

(To be opened only by the Bid Opening and Evaluation Commission)

Entries must be delivered to the following address:

**EPE-SOCOTHYD-SPA LOCATED IN ISSER 35230 WILAYA DE BOUMERDES ALGERIA
PURCHASING AND SUPPLIES DIRECTORATE
MARKET OFFICE**

The deadline for preparing offers is Thirty (30) calendar days, from the date of first publication in BOMOP or one of the two newspapers;

In the event of an extension, all economic operators having withdrawn the specifications will be informed at least five (05) calendar days before the end of the said period.

Bids must be submitted or received on the last day of the tender preparation period, and which will be scheduled for **10/04/2025** before 13:00 p.m.

The opening of bids will take place on the last day of the tender preparation period at 14:00 p.m. in a public session in the meeting room of the General Management of the Company.

Bidders are invited to attend the opening of bids on the day and time indicated above.

Bidders will remain committed to their offers for a period of 120 days, from the date of submission of offers.



NIF/099935072289466

مناقصة وطنية ودولية مفتوحة

مع الحد الأدنى من متطلبات رقم: م. ت/ 01 /معدات/2024

المؤسسة العمومية الاقتصادية لإنتاج وتسويق العتاد الطبي، المواد شبه الصيدلانية و النظافة الجسدية سو كوتيد (م.ع.ا/ش.ذ.ا) تعلن عن مناقصة وطنية و دولية مفتوحة مع الحد الأدنى من المتطلبات، لشراء المعدات الصناعية المذكورة أدناه :

- البند رقم 01 :خط طلاء أنواع مختلفة من الأقمشة والبولي إيثيلين
- البند رقم 02 : خط إنتاج الفوط الصحية النسائية
- البند رقم 03: خط إنتاج حفاظات البالغين

تستهدف هذه الدعوة حصريا الفاعلين الاقتصاديين، سواء كانوا أشخاصا طبيعيين أو اعتباريين، ومصنعين و/أو موزعين، الذين قاموا بالفعل بإنتاج أو تسويق معدات أصلية مماثلة، ولديهم القدرات المالية والتقنية والتنظيمية اللازمة لتنفيذ العقد الناتج. يجب على كل عارض أن يقدم عرضه على حصة واحدة (01) او على عدة حصص.

. يجب على مقدمي العروض المهتمين بالدعوة إلى تقديم العطاءات دفع وديعة عطاء تعادل 1% من مبلغ عروضهم المالية شروط تنفيذ هذا الضمان المذكورة في المادة 09 من المواصفات

قائمة المستندات المطلوبة فيما يتعلق بالعرض الفني والعرض المالي المذكورة في المادة رقم 16 من دفتر الشروط. سيتم سحب المواصفات من قبل مقدمي العروض المهتمين، مباشرة أو من خلال ممثلين مفوضين حسب الأصول من قبلهم، من خدمة المقاولات، سو كوتيد الكائنة في يسر ولاية بومرداس وذلك إما عن طريق طلب كتابي أو عن طريق البريد الإلكتروني. إلى سكرتارية

bureaudesmarches@socohyd.dz أو عبر الفاكس: 024.71.41.45/024.71.41.44 ، مقابل دفع مبلغ غير قابل للاسترداد قدره عشرين ألف دينار للشركات الوطنية و 140 يورو (€) و 150 دولار أمريكي ، بالنسبة للشركات الأجنبية ، مع وكالة بنك التنمية المحلية لبومرداس التي لديها حساب بنكي رقم 401750675181 00165 005

يجب تقديم نسخة من إشعار الدفع عند سحب دفتر الشروط، أو إرسالها إلى العنوان التالي secretariatdesmarches@socohyd.dz لغرض إرسال دفتر الشروط، كما سيتم طلب أصل إشعار الدفع عند تقديم العرض.

في حالة مجموعة الشركات المؤقتة، يجب سحب المواصفات من قبل الوكيل أو من ينوب عنه المعين لهذا الغرض، ما لم ينص على خلاف ذلك في اتفاقية التجميع، يجوز أن تخضع المواصفات إما إلى "السحب المادي أو السحب الإلكتروني"، على النحو التالي: بالانسحاب الجسدي على مستويات السحب المالي على مستوى مكتب الصفقات لمؤسسة سو كوتيد

عند الطلب عن طريق البريد الإلكتروني إلى

bureaudesmarches@socohyd.dz

وفي كلتا الحالتين، يجب على الفاعلين الاقتصاديين تقديم أو إرفاق بريدهم الإلكتروني بما يلي: نسخة من الوثيقة المتعلقة بتسجيل نشاطهم لدى الجهات المختصة؛ تفاصيل خاصة بالشركة (العنوان، الهاتف، الفاكس، البريد الإلكتروني، وما إلى ذلك) .

يُدرج ملف الطلب والعرض الفني والعرض المالي في اظرفة منفصلة ومختومة يُذكر فيها اسم شركة الفاعل الاقتصادي، وموضوع طرح المناقصة، بالإضافة إلى ذكر "ملف الطلب"، "العرض الفني". أو "العرض المالي"، حسب الاقتضاء؛

يجب وضع الاظرفة داخل ظرف مغلق و مجهول و يحمل العبارة التالية:

سو كوتيد ش.ذ.ا

يتم العرض استجابةً للدعوة الوطنية والدولية المفتوحة لتقديم العطاءات مع الحد الأدنى من متطلبات السعة

رقم م. ت/01/ معدات /2024

(يتم فتحه فقط من قبل لجنة فتح وتقييم العطاءات)

العروض يجب أن تقدم إلى العنوان التالي:

سو كوتيد م.ع.ا/ش.ذ.ا الكائنة في يسر 35230 ولاية بومرداس الجزائر

مديرية التموين
مكتب الصفقات

أجل تحضير العروض محدد ب 30 يوما ابتداء من الظهور الأول للإعلان الحالي في إحدى الجرائد اليومية الوطنية.

وفي حالة التمديد، سيتم إبلاغ جميع الفاعلين الاقتصاديين الذين سحبوا كراسات الشروط قبل خمسة(05) ايام على الأقل من نهاية الفترة المذكورة

العروض يجب أن تودع أو تستلم من طرف المتعهدين أو ممثلهم الموكلين قانونا آخر يوم لتحضير العروض و الموالي ليوم 2025/04/10 قبل الساعة 13 سا.

فتح الاظرفة يكون آخر يوم لتحضير العروض على الساعة 14 سا 00 في جلسة مفتوحة في قاعة الاجتماعات للمديرية العامة لمؤسسة سو كوتيد

المتعهدون مدعوون لحضور جلسة افتتاح العروض في اليوم والساعة المحددين أعلاه.

يبقى المتعهدون ملزمين بعروضهم مدة 120 يوما ابتداء من تاريخ إيداع العروض.

SOCOTHYD EPE/SPA AU CAPITAL SOCIAL DE : 1 170 000 000 DA – Isser 35230 Wilaya de BOUMERDES ALGERIE

Std: +213(0)24.71.31.06.07 Dir.Géné Tél/Fax: +213(0)24.71.41.45 Dir RD Tél/Fax: +213(0)24.71.41.46 Dir.Comm Tél/Fax: +213(0) 24.71.41.40

Dir .Prod Tél/Fax:+213(0)24.71.31.03 Dir.Appro. Tél/Fax:+213(0) 24.71.41.44 Dir.Fin Tél/Fax : +213(0) 24.71.41.39

Web: <http://socohyd.dz>

Email: contact@socohyd.dz

appro@socohyd.dz



NIF/099935072289466

**AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL ET INTERNATIONAL OUVERT AVEC EXIGENCE DE CAPACITES MINIMALES
REF : DA/01/EQUIPEMENTS/24**

L'Entreprise Publique de Fabrication et commercialisation des dispositifs médicaux, Produits Parapharmaceutiques et d'Hygiène Corporelles (**EPE -SOCOTHYD -SPA**), lance un Appel d'Offres National et International Ouvert avec exigence de capacités minimales, pour la fourniture, l'installation et la mise en service des équipements industriels en trois (03) lots séparés :

- ✚ **LOT N° 01: Ligne d'Enduction de Différents Types de Tissu et PE**
- ✚ **LOT N° 02 : Ligne de Fabrication des Serviettes Femme**
- ✚ **LOT N° 03 : Ligne de Fabrication des Couches Adultes et Couches Culottes**

L'appel d'offres s'adresse exclusivement aux soumissionnaires qu'il soit personnes physiques ou morales, fabricants et/ou distributeurs, ayant déjà produit ou commercialisé des équipements similaires d'origine, disposant des capacités financières, techniques, et réglementaires requis pour l'exécution du marché qui en découlera.

Chaque soumissionnaire peut soumissionner pour un (01) ou plusieurs lots.

Les soumissionnaires intéressés à l'appel d'offres doivent souscrire une caution de soumission supérieure à 1% du montant de leurs offres financières, pour les offres financière supérieurs à 60 000 000,00DA.

Les modalités de son mise en œuvre sont mentionnées à l'article 09 du cahier des charges.

La liste des documents exigés relatifs à l'offre technique et l'offre financière est mentionnée à l'article N°16 du cahier des charges.

le cahier des charges sera retiré par les soumissionnaires intéressés, directement ou par des représentants dûment mandatés par leurs soins, auprès du service contractant, EPE SPA SOCOTHYD, sise à ISSER 35230 Wilaya de BOUMERDES-ALGERIE, et cela, soit par une demande écrite, ou par Email adressé au secretariatdesmarches@socothyd.dz ou par FAX : 024.71.41.44/024.71.41.45, Contre le paiement d'une somme non remboursable de vingt mille (20 000,00) Dinars pour les entreprise nationales & 140 Euro (€) et 150 dollars américains (US \$), pour les entreprises étrangères au compte bancaire N° 005 00165 401750675181 SWIFT : BDLODZAL, ouvert auprès de la banque de développement local agence de BOUMERDES,

Une copie de l'avis de versement doit être remise lors du retrait du cahier des charges, ou transmise au bureaudesmarches@socothyd.dz à l'effet d'expédier le cahier des charges, et l'original de l'avis de versement sera exigé au dépôt de la soumission.

Dans le cas d'un groupement momentané d'entreprises, le cahier des charges doit être retiré par le mandataire ou son représentant désigné à cet effet, sauf stipulations contraires dans la convention de groupement, le cahier des charges peut faire l'objet soit d'un retrait physique soit par retrait électronique, comme suit : Par retrait physique aux niveaux de :

1. **Bureau des marchés** sis à ISSER 35230 WILAYA DE BOUMERDES ALGERIE ;
2. **Sur demande par courrier électronique** à l'e-mail : bureaudesmarches@socothyd.dz;

Dans les deux cas les soumissionnaires doivent fournir, ou joindre à leurs Email :

- ✓ Copie du document relatif à l'enregistrement de leur activité auprès des autorités habilitées ;
- ✓ Les coordonnées de leur entreprise (Adresse, Téléphone, Fax, e-mail...etc.).

Le dossier de candidature, l'offre technique et l'offre financière sont insérées dans des enveloppes séparées et cachetées, indiquant la dénomination de l'entreprise de l'opérateur économique, l'objet de l'appel d'offres, ainsi que la mention « dossier de candidature », « offre technique » ou « offre financière », « caution de soumission » le cas échéant, selon le cas ;

Ces enveloppes sont mises dans une autre enveloppe scellée et anonyme, comportant la mention :

SOCOTHYD Spa Filiale du Holding ACS
Offre en réponse à l'Appel d'Offres National et International Ouvert avec exigence de capacités minimales
Réf : DA/01/EQUIPEMENTS/2024
(À n'ouvrir que par la Commission d'Ouverture et d'Évaluation des Offres)

Les plis doivent être déposés à l'adresse suivante :

**EPE-SOCOTHYD-SPA SISE A ISSER 35230 WILAYA DE BOUMERDES ALGERIE
DIRECTION DES ACHATS ET APPROVISIONNEMENTS
« BUREAU DES MARCHES »**

Le délai de préparation des offres est de Trente (30) jours calendaires, à compter de la date de la première publication de l'avis de presse dans un quotidien National ;

En cas de prorogation de délai, l'ensemble des soumissionnaires ayant retirés le cahier des charges, seront informé au moins cinq (05) jours calendaires avant la fin dudit délai.

Les plis doivent être déposés ou reçus le dernier jour de la durée de préparation des offres, et qui sera prévu pour **le 10/04/25 avant 13 h00**. L'ouverture des plis aura lieu en séance publique le dernier jour de la durée de préparation des offres à 14 h 00 au siège de l'Entreprise.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des plis au jour et heure indiqués ci-dessus.

Les soumissionnaires resteront engagés par leurs offres pendant une durée de 120 jours, à compter de la date de dépôt des offres.